

國立中央大學八十四學年度碩士班研究生入學試題卷

所別: 財務管理研究所

組 科目: 德語

共 / 頁 第 / 頁

A. Bitte, übersetzen Sie folgende Texte ins Chinesisch!

一. Am 15. Juni 1985 vereinbarten im luxemburgischen Schengen Frankreich, Belgien, die Niederlande, Luxemburg und Deutschland ein Übereinkommen, dessen Kernsatz lautet: "Die Binnengrenzen dürfen an jeder Stelle ohne Personenkontrollen überschritten werden". In diesem Abkommen "Schengen I" war vorgesehen, die Personenkontrollen bis 1990 vollständig abzubauen. Der wirklich freie Personenverkehr wäre damit schneller als der Abbau der Warenkontrollen erreicht worden. Das Abkommen "Schengen II" regelt die flankierenden Maßnahmen von Bestimmungen über die gegenseitige Anerkennung der Visa, die polizeiliche Zusammenarbeit, die Behandlung von Asylanträgen bis hin zu Rechtsangleichungen im Waffen- und Betäubungsmittelrecht. (25%)

參考用

二. Der Präsident der Vereinigten Staaten, Bill Clinton, fordert seit Monaten eine Revision der Säulen des Internationalen Währungsfonds (IWF) und der Weltbank. Beide Institutionen schufen die Alliierten 1944 auf ihrer legendären Konferenz in Bretton Woods. Clinton stellt seine Forderung nicht von ungefähr. Bretton Woods gilt als Synonym für ein Währungssystem mit fest vereinbarten Wechselkursen. Das System funktionierte ganz prächtig und stabilisierte die Weltwirtschaft über ein Vierteljahrhundert. Der Welthandel stieg um ein Dreifaches, die globale Produktion verdoppelte sich. In vielen Ländern herrschte Vollbeschäftigung. (15%)

三. Art. 110 [Ziele der Handelspolitik] Durch die Schaffung einer Zollunion beabsichtigen die Mitgliedstaaten, im gemeinsamen Interesse zur harmonischen Entwicklung des Welthandels, zur schrittweisen Beseitigung der Beschränkungen im internationalen Handelsverkehr und zum Abbau der Zollschränken beizutragen. Bei der gemeinsamen Handelspolitik werden die günstigen Auswirkungen berücksichtigt, welche die Abschaffung der Zölle zwischen den Mitgliedstaaten auf die Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen dieser Staaten haben kann. (20%)

B. Bitte, Schreiben Sie einen Aufsatz über Ihre "Lebensplanung" oder "Ein Tag an der Universität". (40%)